

Art. 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à liquider le montant visé à l'article 1^{er} par tranches selon les besoins de trésorerie de l'organisme précité et dans les limites des disponibilités du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Art. 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het bij artikel 1 bedoelde bedrag in schijven uit te betalen volgens de kasbehoeften van voormelde instelling en binnen de perken van de beschikbare middelen van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

F. 91 — 1444 (90-2745)

23 OCTOBRE 1990. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. — Erratum

Moniteur belge n° 214 du 7 novembre 1990, pg. 21079, dans le texte français de l'arrêté royal précité, repris sous le 2° de l'article 6, 2^e ligne, lire « des travailleurs » au lieu de « des employeurs ».

N. 91 — 1444 (90-2745)

23 OKTÖBER 1990. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 214 van 7 november 1990, blz. 21079, in de Franse tekst van voormeld koninklijk besluit, opgenomen onder 2° van artikel 6, tweede lijn, lezen « des travailleurs » in plaats van « des employeurs ».

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 91 — 1445

1^{er} FEVRIER 1991. — Arrêté royal approuvant le plan d'assainissement de van Helmont-Ziekenhuis à Vilvorde

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et modifiée par la loi du 30 décembre 1988, notamment l'article 113, § 2;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1988, fixant les règles précises pour l'exécution de l'article 113, § 2, de la loi coordonnée sur les hôpitaux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est approuvé le plan d'assainissement présenté le 11 juin 1990 par le Centre public d'aide sociale de Vilvorde et relatif au van Helmont-Ziekenhuis.

Art. 2. Le plan visé à l'article 1^{er} doit être adapté par le Centre public d'aide sociale s'il ressort des résultats d'exploitation de l'hôpital que la réduction du déficit est inférieure à celle prévue dans le plan.

Avant d'être approuvées par Nous, ces mesures complémentaires seront soumises au Ministre qui à la Santé publique dans ses attributions.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

N. 91 — 1445

1 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het saneringsplan van het van Helmont-Ziekenhuis te Vilvorde

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en gewijzigd door de wet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 113, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1988 houdende vaststelling van de nadere regels voor de uitvoering van artikel 113, § 2, van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het saneringsplan voorgesteld door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vilvorde op 11 juni 1990 met betrekking tot het van Helmont-Ziekenhuis wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoelde plan moet door dit Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn aangepast worden indien uit de exploitatieresultaten van het ziekenhuis blijkt dat de vermindering van het tekort lager ligt dan datgene wat in het plan is voorzien.

De aanvullende maatregelen zullen, vooraleer ze door Ons worden goedgekeurd, aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, worden voorgelegd.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, le 1 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN